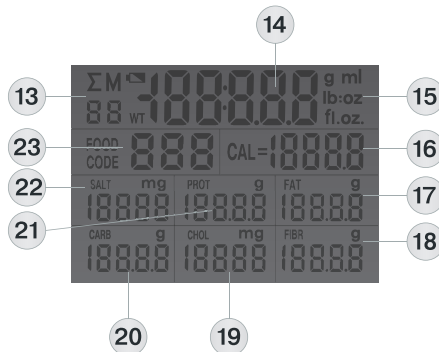
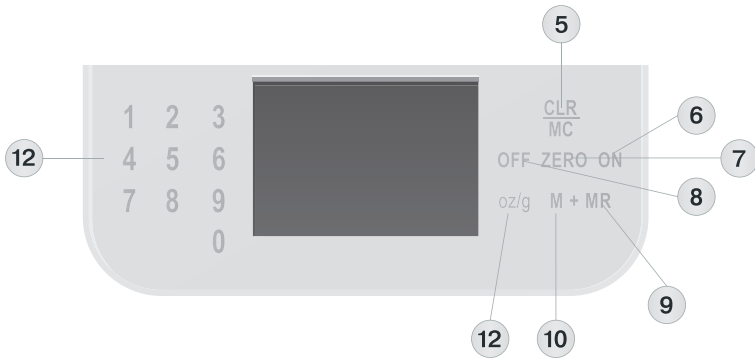


**VT-2413 W**Electronic  
kitchen scaleЭлектронные  
весы кухонные

# Инструкция по эксплуатации

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> Manual instruction          | <b>3</b>  |
| <b>DE</b> Die betriebsanweisung       | <b>6</b>  |
| <b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации | <b>10</b> |
| <b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы           | <b>13</b> |
| <b>UA</b> Інструкція з експлуатації   | <b>16</b> |



**KITCHEN SCALE VT-2413 W**

The unit is intended for weight measuring and calculation of nutrition value of various products.

**DESCRIPTION**

1. Weighing platform
2. Control panel
3. Display
4. Battery compartment lid

**Control panel**

5. «CLR/MC» calculator reset button
6. On button «ON»
7. Calibration button «ZERO»
8. Switch-off button «OFF»
9. Total food nutrition value display button «MR»
10. Saving results button «M+»
11. Weight measurement units selection button «oz/g»
12. Food code input buttons

**Display**

13. Total food nutrition value button « $\Sigma$ »/memory cells «--M»
14. Indications of weighing results
15. Measurement units «g/ oz/ ml/ fl.oz»
16. Calorie counting results «CAL»
17. Fat percentage «FAT» in grams
18. Fiber percentage «FIBR» in grams
19. Cholesterol percentage «CHOL» in milligrams
20. Carbohydrates percentage «CARB» in grams
21. Proteins percentage «PROT» in grams
22. Salt percentage «SALT» in milligrams
23. Food code «FOOD CODE»

**RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER ATTENTION!**

Before using the unit, read this instruction manual carefully. Keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle the scale with care, as with any precision instrument, do not subject it to high or low temperatures and high humidity, avoid its exposure to direct sunlight and do not drop the scale.
- Avoid getting of liquid into the scale body, this appliance is not waterproof.
- Do not store or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale body does not come into contact

with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.

- Do not put food on the weighing platform, if its weight exceeds the maximum capacity of scale.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety, if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not repair the scale by yourself.
- Refer to authorized service centers for maintenance.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

**BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME**

*After unit transportation or storage under winter (cold) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.*

- Unpack the scale and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Wipe the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.


**Battery installation**

- Remove the battery compartment lid (4) and insert four «AAA» batteries (supplied with the unit) strictly following the polarity.

**Note:** *If the batteries are already installed into the battery compartment you need to remove the isolation insert.*

- Install the battery compartment lid (4) back to its place.

# ENGLISH

- The  symbol indicates that the batteries are low, change them following the above instructions.

## Attention!

- **Insert the batteries strictly following the polarity;**
- **Remove the batteries if you are not planning to use the unit for a long time.**
- **Do not dismantle the batteries, do not expose them to high temperatures;**
- **Replace the batteries in time.**

## Notes:

- *The maximum capacity is 5 kg. Symbols «Err» on the display (3) indicate exceeding of the maximum weight limit. Remove products from the scale immediately to prevent its damage.*
- *If the scale works improperly, try switching the power off and remove the batteries. After a while insert the batteries back to their place and switch the scale on by touching the «ON» button (6).*
- *Refer to authorized service centers for maintenance.*
- *The scale will be switched off automatically after 1 minute of non-operation.*

## USING THE SCALE

### Weighing ingredients

1. Place the scale on a flat horizontal surface.
2. Switch the scale on by pressing the «ON» button (6).
3. Select the necessary weight measurement units by touching the button (11) «oz/g». The following symbols (15) will be shown in the upper right corner of the display (3):
  - «g» – weight in grams;
  - «oz» – weight in ounces;
  - «ml» – water volume in milliliters;
  - «fl.oz» – water volume in fluid ounces;

**Note:** *If weight indication results (14) on the display (3) are not equal to zero, touch the «ZERO» calibration button (7), the weight indications (14) on the display will be set to zero.*

Put the ingredient(s) on the platform (1). The weight or volume indications (14) will be shown on the display (3) in the selected measurement units.

4. To switch the scale off remove the ingredients from the platform (1) and touch the button (8) «OFF».

### Consecutive weighing

If you want to measure weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (1), you need to follow the following steps:

1. place the scale on a flat surface and switch the unit on by touching the button (6) «ON», select measurement units by touching the button (11) «oz/g»;
2. put the required quantity of the ingredient on the platform (1) checking the weight indications (14) on the display .
3. touch the «ZERO» button (7), the weight indications (14) will be set to zero.
4. put the required quantity of the following ingredient on the platform (1) checking the weight indications (14) on the display.
5. repeat steps 2-3-4 for weighing of the rest of ingredients.
6. adding ingredients is available till the maximum capacity (5 kg).

### Food nutrition value measurement and memory function

Use the scale to measure nutrition value of food stored in the unit memory.

The unit keeps information about 990 various products, the food code is shown in the field «**FOOD CODE**» (23).

The following information about food will appear on the display (3):

- «**CAL**» (16) – calorie counting results;
- «**FAT**» (17) – fat percentage in grams;
- «**FIBR**» (18) – fiber percentage in grams;
- «**CHOL**» (19) – cholesterol percentage in milligrams;
- «**CARB**» (20) – carbohydrates percentage in grams;
- «**PROT**» (21) – proteins percentage in grams;
- «**SALT**» (22) – salt percentage in milligrams.

1. Place the scale on a flat horizontal surface.
2. Switch the scale on and select weight measurement units by touching the button (11) «oz/g».
3. Input the food code by touching the buttons (12). Results of the input are shown in the field «**FOOD CODE**» (23).

**Note:** *See the food list and its codes in the Attachment.*

4. Put the required quantity of food on the platform (1), information about its weight or vol-

- ume (14) and nutrition value (16-22) will be shown on the display (3).
5. Touch the button (10) «M+» to save information about nutrition value of this amount of food. Number of the memory cell (13) will be shown in the left top corner.
  6. Remove the food from the platform (1).
  7. Before you input a new food code, clear the field «FOOD CODE» (23) by touching the button (5) «CLR/MC».
  8. Repeat steps 2-7 to measure nutrition value of the rest of food.
  9. To view the total nutrition value of food you saved in the unit memory, touch the button (9) «MR». The symbol «Σ» (13), information about food energy value «CAL» (16) and its nutrition value (17-22) will be shown on the display (3).

#### Notes:

- The maximum number of memory cells is 99.
  - Total nutrition value display function does not allow to view the total weight or volume of food.
  - The saved data is reset, if you remove batteries from the battery compartment.
10. To return to the weighing mode touch the button (9) «MR», the «Σ» symbol (13) will go out.
  11. After you finish using the scale, switch the unit off by touching the button (8) «OFF».

#### Memory clearance

The maximum number of memory cells is 99. If symbols «99» are flashing when you try to save new data, it means that all memory cells are filled and you need to clear them.

- Switch the scale on by touching the button (6) «ON».

#### Note:

- If the scale is in the nutrition value display mode (the «Σ» symbol (13) is flashing), switch to the weighing mode by touching the button (9) «MR».
- Delete the input food code «FOOD CODE» (23), by touching the button (5) «CLR/MC».

- Touch the button (5) «CLR/MC» again, the «M» symbol (13) will be flashing.
- The next touch of the button (5) «CLR/MC» will clear the data of memory cells (13).

#### CLEANING AND CARE

- Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwasher machine.
- For easy storing of the scale you may hang it on a suitable hook. Make sure that the scale will not fall, as falling may result in its damage.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

#### DELIVERY SET

1. Scale – 1 pc.
2. «AAA» batteries – 4 pcs.
3. Instruction manual – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 4 «AAA» type batteries, 4 x 1,5 V  
Max. capacity: 5 kg.

*The manufacturer reserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

#### Scale operating life is 5 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

# DEUTSCH

## KÜCHENWAAGE VT-2413 W

Das Gerät ist für Feststellung von Gewicht und Nährwert verschiedener Nahrungsmittel bestimmt.

### BESCHREIBUNG

1. Wiegeplattform
2. Bedienungsplatte
3. Bildschirm
4. Batteriefachdeckel

### Bedienungsplatte

5. Taste zum Rücksetzen des Rechners «CLR/MC»
6. Einschalttaste «ON»
7. Trierungstaste «ZERO»
8. Ausschalttaste «OFF»
9. Taste zum Ansehen des gesamten Nährwertes der Nahrungsmittel «MR»
10. Taste zur Ergebnisspeicherung «M+»
11. Wahl taste der Gewichtseinheiten «oz/g»
12. Tasten zur Eingabe des Nahrungsmittel-Kodes

### Bildschirm

13. Piktogramm des gesamten Nährwertes der Nahrungsmittel «Σ»/der Speicherzelle «--M»
14. Angaben der Abwiegen-Ergebnisse
15. Gewichtseinheiten «g/ oz/ ml/ fl.oz»
16. Ergebnisse der Kalorienberechnung «CAL»
17. Fettgehalt «FAT» in Gramm
18. Faserstoffgehalt «FIBR» in Gramm
19. Cholesteringehalt «CHOL» in Milligramm
20. Kohlenhydratgehalt «CARB» in Gramm
21. Eiweißgehalt «PROT» in Gramm
22. Salzgehalt «SALT» in Milligramm
23. Nahrungsmittel-Kode «FOOD CODE»

### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### ACHTUNG!

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Gehen Sie mit der Waage wie mit jedem Messgerät vorsichtig um, setzen Sie die Waage hohen oder niedrigen

Temperaturen, erhöhter Feuchtigkeit, direkten Sonnenstrahlen nicht aus und lassen Sie die Waage nicht stützen.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Waagegehäuse gelangt, dieses Gerät ist nicht wasserdicht.
- Es ist nicht gestattet, die Waage in den Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit (mehr als 80%) zu lassen oder zu benutzen, vermeiden Sie den Kontakt des Waagegehäuses mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, um die Korrektheit der Waagenangaben nicht zu stören oder den Ausfall des Geräts zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Nahrungsmittel, deren Gewicht die maximale Belastbarkeit übersteigt, auf die Wiegeplattform zu legen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.

#### Erstickungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Es ist nicht gestattet, die Waage selbständig zu reparieren.
- Falls Sie Fragen über die Geräteunterhaltung haben, wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET*

#### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

**Falls das Gerät unter winterlichen (kalten) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt**


**wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Nehmen Sie die Waage aus der Verpackung heraus und entfernen Sie jegliche Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Wischen Sie die Waage mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie sie ab.

### Einsetzen der Batterien

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel (4) ab und setzen Sie vier «AAA»-Batterien (mitgeliefert) ein, beachten Sie dabei die Polarität streng.

**Anmerkung:** Falls die Batterien im Batteriefach schon eingesetzt sind, nehmen Sie die Isoliereinlage heraus.

- Stellen Sie den Batteriefachdeckel (4) zurück auf.
- Das Symbol  zeugt von der Batterienentladung, ersetzen Sie diese, beachten Sie dabei die obenerwähnten Hinweise.

### Achtung!

- **Beim Einstellen der Batterien beachten Sie die Polarität streng.**
- **Falls Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen werden, nehmen Sie die Batterien heraus.**
- **Nehmen Sie die Batterien nicht auseinander, setzen Sie sie hoher Temperatur nicht aus.**
- **Ersetzen Sie die Batterien rechtzeitig.**

### Anmerkungen:

- Die maximale Waagebelastbarkeit beträgt 5 kg. Die Symbole «Err» am Bildschirm (3) bedeuten das Überschreiten der maximalen Belastbarkeit. Nehmen Sie die Belastung von der Waage schnell weg, um ihre Beschädigung zu vermeiden.
- Falls die Waage nicht korrekt funktioniert, versuchen Sie die Waage auszuschalten und die Batterien herauszunehmen. Nach einiger Zeit setzen Sie die Batterien zurück ein und schalten Sie die Waage ein, indem Sie die Taste (6) «ON» berühren.
- Falls Sie Fragen über die Geräteunterhaltung haben, wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Die Waage schaltet sich automatisch aus, wenn Sie sie mehr als 1 Minute nicht betätigen.

## INBETRIEBNAHME DER WAAGE

### Abwiegen der Zutaten

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene horizontale Oberfläche auf.
2. Schalten Sie die Waage ein, indem Sie die Taste (6) «ON» drücken.
3. Wählen Sie die erforderlichen Gewichtseinheiten, indem Sie die Taste (11) «oz/g» berühren. In der rechten oberen Ecke des Bildschirms (3) werden die Symbole (15) angezeigt:  
„g“ – Gewicht in Gramm;  
„oz“ – Gewicht in Unzen;  
„ml“ – Wasservolumen in Millilitern;  
„fl.oz“ – Wasservolumen in Flüssigkeits-Unzen.

**Anmerkung:** Falls die Angaben der Abwiegen-Ergebnisse (14) am Bildschirm (3) verschieden von Null sind, berühren Sie die Tarierungstaste (7) «ZERO», die Angaben (14) werden auf Null gestellt.

Legen Sie eine Zutat (Zutaten) auf die Wiegeplattform (1). Auf dem Bildschirm (3) werden die Gewichts- oder Volumenangaben (14) in den gewählten Gewichtseinheiten angezeigt.

4. Um die Waage auszuschalten, nehmen Sie die Zutaten von der Plattform (1) weg und berühren Sie die Taste (8) «OFF».

### Zuwiegefunktion

Wenn Sie mehrere Zutaten aufeinanderfolgend abwiegen möchten, ohne die vorherigen Zutaten von der Plattform (1) wegzunehmen, machen Sie Folgendes:

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene Oberfläche auf und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (6) «ON» berühren, wählen Sie die Gewichtseinheiten, indem Sie die Taste (11) «oz/g» berühren;
2. legen Sie die erforderliche Menge Zutaten auf die Wiegeplattform (1), prüfen Sie dabei die Gewichtsangaben (14);
3. berühren Sie die Taste (7) «ZERO», die Gewichtsangaben (14) werden auf Null gestellt;
4. legen Sie die erforderliche Menge folgender Zutat auf die Wiegeplattform (1), prüfen Sie dabei die Gewichtsangaben (14);
5. Wiederholen Sie die Schritte 2-3-4 fürs Zuwiegen von anderen Zutaten;
6. Die Zutatenzugabe ist bis zum Erreichen der maximalen Belastbarkeit (5 kg) möglich.

# DEUTSCH

## Feststellung des Nährwerts der Nahrungsmittel und Speicherfunktion

Benutzen Sie die Waage für Feststellung von Nährwert der Nahrungsmittel, deren Angaben in den Gerätespeicher eingegeben sind.

Im Gerät ist die Information über 990 verschiedene Nahrungsmittel gespeichert, der Nahrungsmittel-Kode wird im Feld «**FOOD CODE**» (23) angezeigt.

Auf dem Bildschirm (3) wird folgende Nahrungsmittelinformation angezeigt:

- «**CAL**» (16) – Ergebnisse der Kalorienberechnung;
- «**FAT**» (17) – Fettgehalt in Gramm;
- «**FIBR**» (18) – Faserstoffgehalt in Gramm;
- «**CHOL**» (19) – Cholesteringehalt in Milligramm;
- «**CARB**» (20) – Kohlenhydratgehalt in Gramm;
- «**PROT**» (21) – Eiweißgehalt in Gramm;
- «**SALT**» (22) – Salzgehalt in Milligramm;

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene horizontale Oberfläche auf.
2. Schalten Sie die Waage ein und wählen Sie die Gewichtseinheiten, indem Sie die Taste (11) «oz/g» berühren.
3. Geben Sie den Nahrungsmittel-Kode ein, indem Sie die Tasten (12) berühren. Die Ergebnisse der Eingabe werden im Feld «**FOOD CODE**» (23) angezeigt.

**Anmerkung:** Die Liste der Nahrungsmittel und ihre Kodes sehen Sie in der „Anlage“.

4. Legen Sie die erforderliche Menge gewählten Nahrungsmittels auf die Plattform (1), auf dem Bildschirm (3) werden die Angaben über sein Gewicht oder Volumen (14) und Nährwert (16–22) angezeigt.
5. Um die Information über den Nährwert dieser Menge Nahrungsmittel zu speichern, berühren Sie die Taste (10) «M+». In der linken oberen Ecke wird die Nummer der Speicherzelle (13) angezeigt.
6. Nehmen Sie die Nahrungsmittel von der Plattform (1) ab.
7. Vor der Eingabe eines neuen Nahrungsmittel-Kodes löschen Sie das Feld «**FOOD CODE**» (23) aus, indem Sie die Taste (5) «CLR/MC» berühren.
8. Wiederholen Sie die Schritte 2-7 für Feststellung des Nährwerts der anderen Nahrungsmittel.
9. Zum Ansehen des gesamten Nährwertes der Nahrungsmittel, deren Angaben Sie

gespeichert haben, berühren Sie die Taste (9) «MR». Auf dem Bildschirm (3) erscheinen das Symbol « $\Sigma$ » (13), die Angaben über den Kaloriengehalt der Nahrungsmittel «**CAL**» (16) und ihren Nährwert (17–22).

### Anmerkungen:

- Die maximale Anzahl der Speicherzellen ist 99.
  - Die Funktion des Ansehens des gesamten Nährwertes lässt das gesamte Gewicht oder Volumen der Nahrungsmittel nicht überprüfen.
  - Die gespeicherten Angaben werden rückgesetzt, falls Sie die Batterien aus dem Batteriefach herausgenommen haben.
10. Um zum Abwiegen-Betrieb zurückzukehren, berühren Sie die Taste (9) «MR», das Symbol « $\Sigma$ » (13) erlischt.
  11. Schalten Sie die Waage nach der Nutzung aus, indem Sie die Taste (8) «OFF» drücken.

### Speicherlöschung

Die maximale Anzahl der Speicherzellen ist 99. Falls beim Versuch, die neuen Angaben zu speichern, die Symbole «99» auf dem Bildschirm (3) blinken, bedeutet das, dass alle Speicherzellen gefüllt sind und Sie die Speicherzellen löschen müssen.

- Schalten Sie die Waage ein, indem Sie die Taste (6) «ON» berühren.

### Anmerkung:

- Falls die Waage im Betrieb der Abbildung des gesamten Nährwertes ist (das Symbol (13) « $\Sigma$ » leuchtet), gehen Sie zum Abwiegen-Betrieb über, indem Sie die Taste (9) «MR» berühren.
- Löschen Sie den eingegebenen Nahrungsmittel-Kode «**FOOD CODE**» (23), indem Sie die Taste (5) «CLR/MC» berühren.
- Berühren Sie die Taste (5) «CLR/MC» nochmals, das Symbol «M» (13) wird blinken.
- Bei nachfolgender Berührung der Taste (5) «CLR/MC» werden die Angaben der Speicherzellen (13) gelöscht.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Wischen Sie die Waage mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie sie ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- oder Lösungsmittel zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, die Waage ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten einzutau-



chen, sowie sie in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

- Zur handlichen Aufbewahrung können Sie die Waage an einen passenden Haken anhängen. Vergewissern Sie sich, dass die Waage nicht stürzen werden, weil der Sturz der Waage ihre Beschädigung hervorrufen kann.
- Bewahren Sie die Waage an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## LIEFERUMFANG

1. Waage – 1 St.
2. „AAA“-Batterien – 4 St.
3. Bedienungsanleitung – 1 St.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Einspeisung: 4 „AAA“-Batterien, 4 x 1,5 V  
Maximale Belastbarkeit: 5 kg

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern*

**Die Nutzungsdauer der Waage beträgt 5 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



# РУССКИЙ

## КУХОННЫЕ ВЕСЫ VT-2413 W

Устройство предназначено для определения веса и пищевой ценности различных продуктов.

### ОПИСАНИЕ

1. Площадка для взвешивания продуктов
2. Панель управления
3. Дисплей
4. Крышка батарейного отсека

### Панель управления

5. Кнопка сброса калькулятора «CLR/MC»
6. Кнопка включения «ON»
7. Кнопка тарирования «ZERO»
8. Кнопка выключения «OFF»
9. Кнопка просмотра суммарной пищевой ценности продуктов «MR»
10. Кнопка сохранения результатов «M+»
11. Кнопка выбора единиц взвешивания «oz/g»
12. Кнопки ввода кода продукта

### Дисплей

13. Пиктограмма суммарной пищевой ценности продуктов «Σ»/ячейки памяти «--M»
14. Показания результатов взвешивания
15. Единицы взвешивания «g/ oz/ ml/ fl.oz»
16. Результаты подсчёта калорий «CAL»
17. Содержание жиров «FAT» в граммах
18. Содержание клетчатки «FIBR» в граммах
19. Содержание холестерина «CHOL» в миллиграммах
20. Содержание углеводов «CARB» в граммах
21. Содержание белков «PROT» в граммах
22. Содержание соли «SALT» в миллиграммах
23. Код продукта «FOOD CODE»

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, избегайте воздействия прямых солнечных лучей на прибор, не роняйте весы.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь

корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым.

- Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой или другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.
- Запрещается помещать на площадку для взвешивания продукты, вес которых превышает максимально допустимое значение.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать весы.
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные (уполномоченные) сервисные центры.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ


**После транспортировки или хранения устройства в зимних (холодных) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Достаньте весы из упаковки и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## Установка элементов питания

- Снимите крышку батарейного отсека (4) и установите четыре элемента питания типоразмера «AAA» (входят в комплект поставки), строго соблюдая полярность.

**Примечание:** Если элементы питания уже установлены в батарейном отсеке, необходимо извлечь изолирующую прокладку.

- Установите крышку батарейного отсека (4) на место.
- Символ  указывает на низкий заряд элементов питания, замените их, следуя указаниям выше.

## Внимание!

- **Устанавливайте элементы питания, строго соблюдая полярность.**
- **Вынимайте элементы питания, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.**
- **Не разбирайте элементы питания, не подвергайте их воздействию высокой температуры.**
- **Своевременно производите замену элементов питания.**

## Примечания:

- Максимальный допустимый предел взвешивания – 5 кг. Символы «Err» на дисплее (3) указывают на превышение максимально допустимого веса. Срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.
- Если весы работают неправильно, попробуйте выключить весы и вынуть элементы питания. Через некоторое время установите элементы питания на место и включите весы, прикоснувшись к кнопке (6) «ON».
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные (уполномоченные) сервисные центры.
- Весы автоматически отключаются, если вы ими не пользуетесь более 1 минуты.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

### Взвешивание ингредиентов

1. Установите весы на ровную горизонтальную поверхность.
2. Включите весы, нажав на кнопку (6) «ON».
3. Выберите необходимые единицы взвешивания, прикоснувшись к кнопке (11) «oz/g». В верхнем правом углу дисплея (3) будут отображаться символы (15):  
«g» – вес в граммах;  
«oz» – вес в унциях;  
«ml» – объём воды в миллилитрах;  
«fl.oz» – объём воды в жидких унциях.

**Примечание:** Если показания результатов взвешивания (14) на дисплее (3) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке тарирования (7) «ZERO», показания (14) обнулятся.

Поместите ингредиент (ингредиенты) на площадку (1). На дисплее (3) отобразятся показания веса или объёма (14) в выбранных единицах взвешивания.

4. Чтобы выключить весы, уберите ингредиенты с площадки (1) и прикоснитесь к кнопке (8) «OFF».

### Последовательное взвешивание

Если вы хотите последовательно взвесить несколько ингредиентов, не убирая предыдущие ингредиенты с площадки (1), необходимо выполнить следующие шаги:

1. Установите весы на ровную поверхность и включите прибор, прикоснувшись к кнопке (6) «ON», выберите единицы взвешивания, прикоснувшись к кнопке (11) «oz/g»;
2. поместите на площадку (1) необходимое количество ингредиента, сверяясь с показаниями веса (14);
3. прикоснитесь к кнопке (7) «ZERO», показания веса (14) обнулятся;
4. поместите на площадку (1) необходимое количество следующего ингредиента, сверяясь с показаниями веса (14);
5. повторяйте шаги 2-3-4 для взвешивания остальных ингредиентов;
6. добавление ингредиентов возможно до максимально допустимого веса (5 кг).

### Определения пищевой ценности продуктов и функция памяти

Используйте весы для определения пищевой ценности продуктов, данные о которых занесены в память устройства.

Устройство хранит информацию о 990 различных продуктах, код продукта отображается в поле «**FOOD CODE**» (23).

На дисплее (3) отображается следующая информация о продуктах:

- «**CAL**» (16) – результаты подсчёта калорий;
- «**FAT**» (17) – содержание жиров в граммах;
- «**FIBR**» (18) – содержание клетчатки в граммах;
- «**CHOL**» (19) – содержание холестерина в миллиграммах;
- «**CARB**» (20) – содержание углеводов в граммах;
- «**PROT**» (21) – содержание белков в граммах;
- «**SALT**» (22) – содержание соли в миллиграммах.

# РУССКИЙ

1. Установите весы на ровную горизонтальную поверхность.
2. Включите весы и выберите единицы взвешивания, прикасаясь к кнопке (11) «oz/g».
3. Касаясь кнопок (12), введите код продукта. Результаты ввода отображаются в поле «FOOD CODE» (23).

**Примечание:** Список продуктов и их коды смотрите в «Приложении».

4. Поместите на площадку (1) необходимое количество выбранного продукта, на дисплее (3) отобразятся данные о его весе или объёме (14) и пищевой ценности (16–22).
5. Чтобы сохранить информацию о пищевой ценности данного количества продукта, коснитесь кнопки (10) «M+». В левом верхнем углу отобразится номер ячейки памяти (13).
6. Снимите продукты с площадки (1).
7. Прежде чем ввести новый код продукта, очистите поле «FOOD CODE» (23), коснувшись кнопки (5) «CLR/MC».
8. Повторите шаги 2-7 для определения пищевой ценности остальных продуктов.
9. Для просмотра суммарной пищевой ценности продуктов, данные о которых вы сохранили, коснитесь кнопки (9) «MR». На дисплее (3) появятся символ «Σ» (13), данные о калорийности продуктов «CAL» (16) и их пищевой ценности (17–22).

#### Примечания:

- Максимальное количество ячеек памяти – 99.
  - Функция просмотра суммарной пищевой ценности не позволяет просматривать общий вес или объём продуктов.
  - Сохранённые данные сбрасываются, если вы изъяли элементы питания из батарейного отсека.
10. Чтобы вернуться в режим взвешивания, коснитесь кнопки (9) «MR», символ «Σ» (13) погаснет.
  11. После использования выключите весы, коснувшись кнопки (8) «OFF».

#### Очистка памяти

Максимальное количество ячеек памяти равно 99. Если при попытке сохранения новых данных символы «99» на дисплее (3) мигают, это означает, что все ячейки памяти заполнены и ячейки памяти необходимо очистить.

- Включите весы, прикоснувшись к кнопке (6) «ON».

#### Примечание:

- Если весы находятся в режиме отображения суммарной пищевой ценности (высвечива-

ется символ (13) «Σ»), перейдите в режим взвешивания, коснувшись кнопки (9) «MR».

- Удалите введённый код продукта «FOOD CODE» (23), коснувшись кнопки (5) «CLR/MC».
- Ещё раз коснитесь кнопки (5) «CLR/MC», символ «M» (13) будет мигать.
- При последующем касании кнопки (5) «CLR/MC» показания ячеек памяти (13) очистятся.

#### ЧИСТКА И УХОД

- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Запрещается погружать весы в воду, в любые другие жидкости и помещать их в посудомоечную машину.
- Для удобства при хранении весов можно подвесить их на подходящий крючок. Убедитесь, что весы не упадут, так как падение весов может привести к их повреждению.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

#### КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Весы – 1 шт.
2. Элементы питания типоразмера «AAA» – 4 шт.
3. Инструкция – 1 шт.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание: 4 элемента питания типоразмера «AAA», 4 x 1,5 В  
Максимальный предельный вес: 5 кг

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления*

#### Срок службы весов – 5 лет



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.

## АСҮЙЛІК ТАРАЗЫ VT-2413 W

Құрылғы әртүрлі азық-түліктің салмағы мен тағамдық құндылығын анықтауға арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Азық-түліктерді таразыға тартуға арналған алаң
2. Басқару панелі
3. Дисплей
4. Батареялық бөлік қаппағы

### Басқару панелі

5. Калькуляторды бастапқы күйге келтіру түймесі «CLR/MC»
6. Қосу түймесі «ON»
7. Таралау түймесі «ZERO»
8. Сөндіру түймесі «OFF»
9. Азық-түліктің жиынтық тағамдық құндылығын қарау түймесі «MR»
10. Нәтижелерді сақтау түймесі «M+»
11. Өлшеу бірліктерін таңдау түймесі «oz/g»
12. Өнім кодын енгізу түймелері

### Дисплей

13. Азық-түліктің жиынтық тағамдық құндылығының «Σ»/жад ұяшығының «--M» пиктограммасы
14. Таразыға тарту нәтижелерінің көрсеткіштері
15. Өлшеу бірліктер «g/ oz/ ml/ fl.oz»
16. Калорияларды есептеу нәтижелері «CAL»
17. Майлар мөлшері «FAT» граммен
18. Клетчатка мөлшері «FIBR» граммен
19. Холестерин мөлшері «CHOL» миллиграммен
20. Көмірсулар мөлшері «CARB» граммен
21. Ақуыздар мөлшері «PROT» граммен
22. Тұз мөлшері «SALT» миллиграммен
23. Азық-түлік коды «FOOD CODE»

### ТҰТЫНУШЫҒА ҰСЫНЫСТАР

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Электроприборды пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Таразыны кез келген өлшеуіш приборды қолданғандай ұқыпты қолданыңыз, таразыны жоғарғы және төменгі температура, жоғары ылғалдық әсерлеріне ұшыратпаңыз, тікелей күн сәулесінің ықпалынан аулақ ұстаңыз және таразыны құлатып алмаңыз.

- Таразы корпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз, берілген құрылғы су өтпейтін болып есептелмейді.
- Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% көп) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.
- Таразыға тарту бетіне максималды рұқсат етілген шектен асатын азық-түліктерді қоюға тыйым салынады.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Таразыны өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады.
- Техникалық қызмет көрсету сұрақтары бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

#### АЛҒАШҚЫ ІСКЕ ҚОСУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны қысқы (суық) мерзімдік жағдайларда тасымалдағаннан және сақтағаннан кейін оны бөлмелік температурада екі сағаттан кем емес уақытта ұстау қажет.**


- Таразыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс ітеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Таразыны жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртiңiз, одан кейiн құрғатып сүртiңiз.

# ҚАЗАҚША

## Қоректендіру элементтерін орнату

- Батареялық бөліктің (4) қақпағын шешіңіз және үйектілікті қатаң сақтап, «AAA» типті төрт қоректендіру элементін орнатыңыз (жеткізілім жинағына кіреді).

**Ескерту:** Қуат элементтері батарея бөлігінде орнатулы болса, онда оқшаулағыш төсемді алып тастау қажет.

- Батареялық бөлік қақпағын (4) орнына орнатыңыз.
-  таңбасы қуат элементтерінің төменгі зарядын көрсетеді, қуат элементтерін жоғарыда айтылған нұсқауларға сәйкес ауыстырыңыз.

## Назар аударыңыз!

- Қуат көзі элементтерін орнатуда полярлылықты қатаң сақтаныңыз.
- Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, онда қуат көзі элементтерін алып тастаңыз.
- Қуат көзі элементтерін бөлшектемеңіз, оны жоғары температура әсеріне ұшыратпаңыз.
- Қуат көзі элементтерін ауыстыруды уақытылы жүргізіңіз.

## Ескертпе:

- Таразыға тартудың максималды рұқсат етілген шегі 5 кг құрайды. Дисплейдегі (3) «Err» таңбалары максималды рұқсат етілген салмақтан асып кеткенін білдіреді. Оның бұзылуын болдырмау үшін таразыдан жүкті дереу алып тастаңыз.
- Егер таразылар дұрыс жұмыс істемей тұрса, таразыны ажыратып, қуат элементтерін алып тастаңыз. Біршама уақыттан кейін «ON» батырмасына (6) басып таразыны іске қосыңыз.
- Техникалық қызмет көрсету сұрақтары бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Таразыны 1 минуттан артық уақыт ішінде пайдаланбасаңыз, ол автоматты түрде ажыратылады.]

## ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

### Ингредиенттерді таразылау

1. Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
2. (6) «ON» түймесін түртіп таразыны қосыңыз.
3. (11) «oz/g» түймесі арқылы таразылау бірліктерін таңдаңыз. Дисплейдің (3) жоғарғы оң жақ бұрышында таңбалар (15) жанады:  
«g» – граммен берілген салмақ;  
«oz» – унциялармен берілген салмақ;  
«ml» – миллилитрмен берілген су көлемі;  
«fl.oz» – судың сұйық унциялардағы көлемі.

**Ескертпе:** Егер таразыға тарту нәтижелері (14) дисплейде (3) нөлге тең болмаса, (7) «ZERO» таралау түймесін нұқыңыз, көрсеткіштер (14) нөлге тең болады.

Ингредиентті (ингредиенттерді) алаңға (1) салыңыз. Дисплейде (3) салмақ немесе көлем көрсеткіштері (14) таңдалған өлшем бірліктерімен көрсетіледі.

4. Таразыны ажырату үшін, алаңдағы (1) ингредиенттерді алып тастаңыз және (8) «OFF» түймесін басыңыз.

## Кезекпен өлшеу

Егер бірнеше ингредиенттерді, алдыңғы ингредиенттерді алаңнан (1) алмай, кезекпен өлшемек болсаңыз, мына әрекеттерді орындаңыз:

1. таразыны түзу көлденең бетке орнатып, «ON» батырмасына (6) басып таразыны іске қосыңыз; (11) «oz/g» түймесіне қол тигізіп таразылау бірліктерін таңдаңыз.
2. алаңға (1) ингредиенттердің қажетті мөлшерін салмақ көрсеткіштермен (14) салыстыра отырып салыңыз;
3. (7) «ZERO» түймесін түртсеңіз, көрсеткіштер (14) нөлге таң болады;
4. алаңға (1) келесі ингредиенттің қажетті мөлшерін салмақ көрсеткіштермен (14) салыстыра отырып салыңыз;
5. қалған ингредиенттерді таразылау үшін 2-3-4 қадамдарды қайталаңыз;
6. құрамдас бөліктерді қосу максималды мүмкін салмаққа дейін болады (5 кг).

## Өнімдердің тағамдық құндылығын анықтау және жад функциясы

Құрылғының жадына деректер енгізілген өнімдердің тағамдық құндылығын анықтау үшін таразыны қолданаңыз.

Құрылғы 990 түрлі өнім туралы ақпаратты сақтайды, өнім коды «FOOD CODE» (23) жолында көрсетіледі.

Дисплейде (3) өнімдер туралы келесі ақпарат көрсетіледі:

- «CAL» (16) – калорияларды есептеу нәтижелері;
- «FAT» (17) – майлар мөлшері, граммен;
- «FIBR» (18) – клетчатка мөлшері, граммен;
- «CHOL» (19) – холестерин мөлшері, миллиграммен;
- «CARB» (20) – көмірсулар мөлшері, граммен;
- «PROT» (21) – ақуыздар мөлшері, граммен;
- «SALT» (22) – тұз мөлшері, миллиграммен;

1. Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
2. Таразыны іске қосыңыз және (11) «oz/g» түймесіне қол тигізіп таразылау бірліктерін таңдаңыз.
3. (12) түймелері арқылы, өнім кодын таңдаңыз. Енгізу нәтижелері «FOOD CODE» (23) жолында көрсетіледі.

**Ескертпе:** *Өнім тізімдері мен олардың кодтарын «Қосымшадан» қараңыз.*

4. Алаңға (1) таңдалған өнімнің қажетті мөлшерін салаңыз, дисплейде (3) оның салмағы немесе көлемі (14) және тағамдық құндылығы (16-22) туралы деректер пайда болады.
5. Осы мөлшердегі өнімнің тағамдық құндылығы туралы ақпаратты сақтау үшін (10) «M+» түймесін пайдаланыңыз. Сол жақ жоғарғы бұрышта жад ұяшығының нөмірі (13) пайда болады.
6. Өнімдерді алаңнан (1) алып тастаңыз.
7. Жаңа өнім кодын енгізу үшін (5) «CLR/MC» түймесін түртіп «FOOD CODE» (23) жолын тазалаңыз.
8. Қалған өнімдердің тағамдық құндылығын анықтау үшін 2-7 қадамдарын қайталаңыз.
9. Сіз сақтаған деректері бар өнімдердің жиынтық тағамдық құндылығын көру үшін (9) «MR» түймесін түртіңіз. Дисплейде (3) «Σ» (13) таңбасы, өнімдердің калориялығы туралы «CAL» (16) және олардың тағамдық құндылығы туралы (17–22) деректер пайда болады.

**Ескерту:**

- *Жад ұяшықтарының максималды саны – 99.*
- *Жиынтық тағамдық құндылықты көру функциясы өнімдердің жалпы салмағын немесе көлемін көруге мүмкіндік бермейді.*
- *Батарея бөлімінен қорек элементтерін алған сәтте сақталған мәліметтер жойылады.*
- 10. Өлшеу режиміне қайта оралу үшін (9) «MR» батырмасын басыңыз, «Σ» белгісі (13) сөнеді.
- 11. Пайдаланып болған соң (8) «OFF» түймесін түртіп таразыны ажыратыңыз.

## Жад тазалау

Жад ұяшықтарының максималды саны – 99. Жаңа мәліметтерді сақтау барысында дисплейдегі (3) «99» белгісі жыпылықтайды, бұл барлық жады ұяшықтарының толып тұрғандығын және жады ұяшықтарын тазарту қажеттілігін білдіреді.

- «ON» (6) түймесін басу арқылы құрылғыны қосыңыз.

**Ескерту:**

- *Егер таразы жиынтық тағамдық құндылықты көрсету режимінде тұрса («Σ» таңбасы) (13)*

*жанады), «MR» түймесіне (9) қол тигізіп таразылау режиміне өтіңіз.*

- Енгізілген өнім кодын «FOOD CODE» (23) жою үшін (5) «CLR/MC» түймесін түртіңіз.
- (5) «CLR/MC» батырмасын тағы бір рет басыңыз, «M» (13) белгісі жыпылықтайды.
- (5) «CLR/MC», батырмасын екінші рет басқанда жады ұяшықтары (13) көрсеткіштері тазарады.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

- Таразыны жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Қажайтын жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Таразыны суға немесе кез-келген өзге сұйықтыққа салуға және оларды ыдыс жуу машинасына орналастыруға тыйым салынады.
- Таразыны сақтау ыңғайлығы үшін оларды қолайлы ілгекке іліп қоюға болады. Таразының құлап кетпейтініне көз жеткізіп алыңыз, себебі құлау салдарынан ол зақымдалуы мүмкін.
- Таразыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖИНАҚТАМАСЫ

1. Таразы – 1 дн.
2. «AAA» қоректендіру элементі – 4 дн.
3. Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Қуат қорегі: «AAA», 4x1,5 В типті 4 қоректендіру элементі

Максималды шектік салмақ: 5 кг

*Өндіруші прибордың сипаттарын алдын ала хабарламай өзгерту құқығына ие болып қалады*

**Таразының қызмет ету мерзімі – 5 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.





# УКРАЇНЬСКА

## КУХОННІ ВАГИ VT-2413 W

Пристрій призначений для визначення ваги та харчової цінності різних продуктів.

### ОПИС

1. Площадка для зважування продуктів
2. Панель управління
3. Дисплей
4. Кришка батарейного відсіку

### Панель управління

5. Кнопка скидання калькулятора «CLR/MC»
6. Кнопка вмикання «ON»
7. Кнопка тарування «ZERO»
8. Кнопка вимкнення «OFF»
9. Кнопка переглядання сумарної харчової цінності продуктів «MR»
10. Кнопка збереження результатів «M+»
11. Кнопка вибору одиниць зважування «oz/g»
12. Кнопки вводу коду продукту

### Дисплей

13. Піктограма сумарної харчової цінності продуктів «Σ»/комірки пам'яті «--M»
14. Показання результатів зважування
15. Одиниці зважування «g/ oz/ ml/ fl.oz»
16. Результати підрахунку калорій «CAL»
17. Вміст жирів «FAT» у грамах
18. Вміст клітковини «FIBR» у грамах
19. Вміст холестерину «CHOL» у міліграмах
20. Вміст вуглеводів «CARB» у грамах
21. Вміст білків «PROT» у грамах
22. Вміст солі «SALT» у міліграмах
23. Код продукту «FOOD CODE»

### РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОЖИВАЧЕВІ

#### УВАГА!

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з приладом може привести до поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Поводьтеся за вагами акуратно, як з будь-яким вимірювальним приладом, не надавайте ваги дії високих або низьких температур, підвищеної вологості, уникайте дії прямих сонячних променів на прилад, не опускайте ваги.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу ваг, даний пристрій не є водонепроникним.

- Забороняється залишати або використовувати ваги в місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу їх з ладу.
- Забороняється поміщати на площадку для зважування продукти, вага яких перевищує максимально допустиме значення.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

#### Загроза задухи!

- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Забороняється самостійно ремонтувати ваги.
- З питань технічного обслуговування звертайтеся до авторизованих (уповноважених) сервісних центрів.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

#### ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

#### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВМИКАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою в зимових (холодних) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Дістаньте ваги з упаковки та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Протріть ваги м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.


#### Установлення елементів живлення

- Зніміть кришку батарейного відсіку (4) і установіть чотири елементи живлення типороз-



міру «AAA» (входять до комплекту постачання), строго дотримуючись полярності.

**Примітка:** Якщо елементи живлення вже установлені у батарейному відсіку, необхідно вийняти ізолюючу прокладку.

- Установіть кришку батарейного відсіку (4) на місце.
- Символ  вказує на низький заряд елементів живлення, замініть їх, дотримуючись вказівок вище.

### Увага!

- **Встановлюйте елементи живлення, строго дотримуючись полярності.**
- **Виймайте елементи живлення, якщо пристрій не буде використовуватися протягом тривалого часу.**
- **Не розбирайте елементи живлення, не піддавайте їх дії високої температури.**
- **Своєчасно робіть заміну елементів живлення.**

### Примітки:

- *Максимальна допустима межа зважування – 5 кг. Символи «Егг» на дисплеї (3) вказують на перевищення максимально допустимої ваги. Терміново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їх пошкодженню.*
- *Якщо ваги функціонують неправильно, спробуйте вимкнути ваги та вийняти елементи живлення. Через деякий час установіть елементи живлення на місце і увімкніть ваги, торкнувшись кнопки (6) «ON».*
- *З питань технічного обслуговування звертайтеся до авторизованих (уповноважених) сервісних центрів.*
- *Ваги автоматично вимикаються, якщо ви ними не користуєтесь більше 1 хвилини.*

## ВИКОРИСТАННЯ ВАГ

### Зважування інгредієнтів

1. Установіть ваги на рівну горизонтальну поверхню.
2. Увімкніть ваги, натиснувши на кнопку (6) «ON».
3. Виберіть необхідні одиниці зважування, торкнувшись кнопки (11) «oz/g». У верхньому правому кутку дисплея (3) будуть відображатися символи (15):  
«g» – вага у грамах;  
«oz» – вага у унціях;  
«ml» – об'єм води в мілілітрах;  
«fl.oz» – об'єм води в рідких унціях.

**Примітка:** Якщо показання результатів зважування (14) на дисплеї (3) не рівні нулю, тор-

кніться кнопки тарування (7) «ZERO», показання (14) обнуляться.

Помістіть інгредієнт (інгредієнти) на площадку (1). На дисплеї (3) відобразяться показання ваги або об'єму (14) у вибраних одиницях зважування.

4. Щоб вимкнути ваги, заберіть інгредієнти з площадки (1) та торкніться кнопки (8) «OFF».

### Послідовне зважування

Якщо ви хочете послідовно зважити декілька інгредієнтів, не забираючи попередні інгредієнти з площадки (1), необхідно здійснити наступні кроки:

1. установіть ваги на рівну поверхню та увімкніть прилад, торкнувшись кнопки (6) «ON», виберіть одиниці зважування, торкнувшись кнопки (11) «oz/g»;
2. помістіть на площадку (1) необхідну кількість інгредієнта, звіряючись з показаннями ваги (14);
3. торкніться кнопки (7) «ZERO», показання ваги (14) обнуляться;
4. помістіть на площадку (1) необхідну кількість наступного інгредієнта, звіряючись з показаннями ваги ваги (14);
5. повторюйте кроки 2-3-4 для зважування інших інгредієнтів;
6. додавання інгредієнтів можливо до максимально допустимої ваги (5 кг).

### Визначення харчової цінності продуктів та функція пам'яті

Використовуйте ваги для визначення харчової цінності продуктів, дані про які занесені у пам'ять пристрою.

Пристрій зберігає інформацію про 990 різних продуктів, код продукту відображається у полі «**FOOD CODE**» (23).

На дисплеї (3) відображається наступна інформація про продукти:

- «**CAL**» (16) – результати підрахунку калорій;
- «**FAT**» (17) – вміст жирів у грамах;
- «**FIBR**» (18) – вміст клітковини у грамах;
- «**CHOL**» (19) – вміст холестерину у міліграмах;
- «**CARB**» (20) – вміст вуглеводів у грамах;
- «**PROT**» (21) – вміст білків у грамах;
- «**SALT**» (22) – вміст солі у міліграмах.

1. Установіть ваги на рівну горизонтальну поверхню.
2. Увімкніть ваги та виберіть необхідні одиниці зважування, торкаючись кнопки (11) «oz/g».

# УКРАЇНЬСКА

3. Торкаючись кнопок (12), введіть код продукту. Результати вводу відображаються у полі «FOOD CODE» (23).

**Примітка:** Список продуктів та їх коди дивіться у «Приложенні».

4. Помістіть на площадку (1) необхідну кількість вибраного продукту, на дисплеї (3) відобразяться дані про його вагу або об'єм (14) та харчову цінність (16-22).
5. Щоб зберегти інформацію про харчову цінність даної кількості продукту, торкніться кнопки «M+». У лівому верхньому кутку відобразиться номер комірки пам'яті (13).
6. Зніміть продукти з площадки (1).
7. Перш ніж ввести новий код продукту, очистіть поле «FOOD CODE» (23), торкнувшись кнопки (5) «CLR/MC».
8. Повторіть кроки 2-7 для визначення харчової цінності інших продуктів.
9. Для переглядання сумарної харчової цінності продуктів, дані про які ви зберегли, торкніться кнопки (9) «MR». На дисплеї (3) з'явиться символ «Σ» (13), дані про калорійність продуктів «CAL» (16) та їх харчову цінність (17-22).

**Примітки:**

- Максимальна кількість комірок пам'яті – 99.
  - Функція переглядання сумарної харчової цінності не дозволяє переглядати загальну вагу або об'єм продуктів.
  - Збережені дані скидаються, якщо ви вийняли елементи живлення з батарейного відсіку.
10. Щоб повернутися до режиму зважування, торкніться кнопки (9) «MR», символ «Σ» (13) погасне.
  11. Після використання вимкніть ваги, торкнувшись кнопки (8) «OFF».

## Очищення пам'яті

Максимальна кількість комірок пам'яті дорівнює 99. Якщо при намаганні збереження нових даних символи «99» на дисплеї (3) блимають, це означає, що всі комірки пам'яті заповнені і комірки пам'яті необхідно очистити.

- Увімкніть ваги, торкнувшись кнопки (6) «ON».

**Примітка:**

- Якщо ваги знаходяться у режимі відображення сумарної харчової цінності (висвічується символ (13) «Σ»), перейдіть до режиму зважування, торкнувшись кнопки (9) «MR».
- Видаліть введений код продукту «FOOD CODE» (23), торкнувшись кнопки (5) «CLR/MC».

- Ще раз торкніться кнопки (5) «CLR/MC», символ «M» (13) буде блимати.
- При наступному дотиканні до кнопки (5) «CLR/MC» показання комірок пам'яті (13) очистяться.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Протріть ваги м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або розчинники.
- Забороняється занурювати ваги у воду або в будь-які інші рідини та поміщати їх в посудомийну машину.
- Для зручності при зберіганні ваг можна підвісити їх на відповідний крючок. Переконайтеся, що ваги не упадуть, так як падіння ваг може спричинити їх пошкодження.
- Зберігайте ваги у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Ваги – 1 шт.
2. Елементи живлення типорозміру «AAA» – 4 шт.
3. Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Живлення: 4 елементи живлення типорозміру «AAA», 4 x 1,5 В  
Максимальна гранична вага: 5 кг

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення*

## Термін служби ваг – 5 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014